



Été 1997

Les voyages des Canadiens à l'hiver 1996... ...en baisse à l'intérieur du pays et en hausse à l'extérieur du pays

par Monique Beyrouti

Les résultats de l'enquête biennale sur les voyages des Canadiens, dont les données ont été récemment diffusées pour le premier trimestre 1996, indiquent que les Canadiens ont voyagé moins chez eux au cours des trois premiers mois de 1996 qu'ils ne l'ont fait durant la même période en 1994. Ainsi, le nombre total de voyages qu'ils ont effectué s'est établi à plus de 31 millions, en baisse de 9,4 % par rapport au premier trimestre de 1994 (tableau 1).

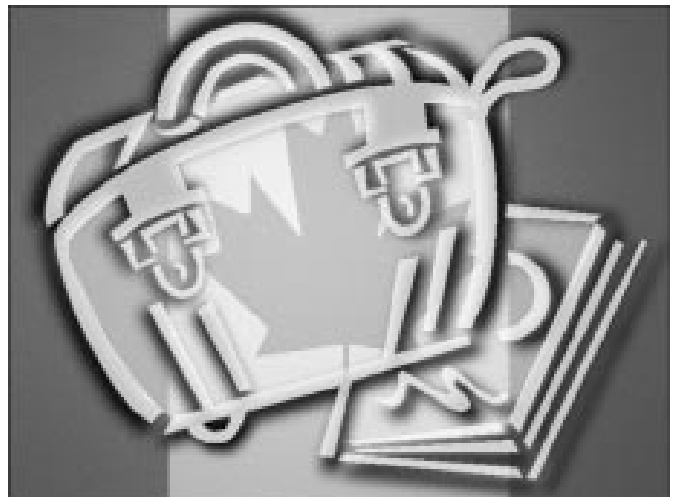
Les baisses étaient particulièrement marquées aux mois de février et de mars 1996, alors que les Canadiens avaient réduit leurs voyages de 12,6 % et 11,9 % respectivement.

Les résidents de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard sont les seuls à avoir voyagé plus au premier trimestre de 1996. Entre janvier et mars 1996, les Québécois ont effectué au total, 1,2 million de voyages en moins qu'au cours de la même période en 1994. Cette importante baisse représente 38 % de la diminution totale au Canada.

Au cours de leurs voyages d'hiver, les Canadiens ont dépensé 3,7 milliards \$ dont près de 44 % représentait des frais encourus lors de voyages entrepris principalement pour affaires.

Les Canadiens voyagent plus souvent en avion

À l'encontre des baisses dans les voyages effectués par tout autre moyen de transport, les voyages en avion enregistraient une recrudescence de 19,0 % (tableau 2). Ainsi, toutes durées de voyage confondues, plus de 1,5 million de voyages ont été entrepris en avion vers une destination canadienne au cours du premier trimestre de 1996. Cet accroissement résulte principalement d'une augmentation dans le nombre de voyageurs aériens de plus de 234 000 dans le cas de voyages d'affaires et de 29 000 pour les voyages d'agrément. Une baisse du tarif aérien moyen intérieur justifie partiellement cet engouement pour les voyages aériens. En général, la durée des séjours des voyageurs qui se déplacent en avion tend à être plus longue; de même, leurs dépenses en hébergement et en transport public sont plus élevées. De plus, il est reconnu que les personnes voyageant principalement pour affaires dépensent, en moyenne, plus que



Dans ce numéro...

Articles

Les voyages des Canadiens à l'hiver 1996... ...en baisse à l'intérieur du pays et en hausse à l'extérieur du pays	1
La culture en mouvement	6

Tendances

Compte des voyages internationaux	9
Indice des prix des voyages	10

Indicateurs nationaux du tourisme	11
-----------------------------------	----

Indicateurs de voyages	12
------------------------	----

Tableau 1
Total des voyages intérieurs selon la province d'origine

Province d'origine	1 ^{er} trimestre		Variation 96/94
	1994	1996	
	milliers		%
Total	34 415	31 193	-9,4
Terre-Neuve	683	542	-20,6
Î.P.É	73	88	20,5
Nouvelle-Écosse	1 170	1 227	4,9
Nouveau-Brunswick	871	841	-3,4
Québec	8 083	6 863	-15,1
Ontario	11 795	11 272	-4,4
Manitoba	1 462	1 182	-19,2
Saskatchewan	1 909	1 907	-0,1
Alberta	4 680	4 060	-13,2
Colombie-Britannique	3 689	3 211	-13,0

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 2
Total des voyages intérieurs selon le principal moyen de transport

	Total	Auto	Avion	Autocar	Autres ¹
	milliers				
1^{er} trimestre					
1994	34 415	31 418	1 262	1 162	573
1996	31 193	28 162	1 502	1 085	443
Variation	-9,4%	-10,4%	19,0%	-6,6%	-22,7%

¹ Autres incluent train, bateau et non déclaré/autres.

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

les personnes voyageant pour d'autres motifs. Il en résulte pour ces voyageurs, un niveau de dépenses bien plus élevé que pour les voyageurs qui se déplacent autrement. Ainsi, au cours du premier trimestre de 1996, les voyageurs qui ont pris l'avion au pays, ont dépensé en moyenne 976 \$ par voyage comparativement à 76 \$ pour les voyageurs ayant utilisé un autre moyen de transport. Globalement, l'impact de cette croissance des voyages aériens s'est donc reflété sur les dépenses totales de voyages intérieurs qui sont passées de 3,4 milliards \$ au premier trimestre de 1994 à 3,7 milliards \$ au premier trimestre de 1996, soit un bond de 9,4 %.

Les voyages d'une nuit ou plus en avion ont progressé de 18,4 % entre les hivers de 1994 et 1996. En fait, les voyages d'une nuit ou plus en avion ont représenté 9,4 % du total en 1996 comparativement à 7,4 % en 1994. Si la proportion des voyages d'affaires est demeurée stable (17 %), la proportion de ce genre de voyages effectuée par transport aérien était considérablement

supérieure. En effet, avec 154 000 voyages d'affaires d'une nuit ou plus en avion de plus qu'en 1994, ce type de voyage a représenté 33 % de tous les voyages d'affaires durant les trois premiers mois d'hiver 1996 comparativement à 24 % en hiver 1994.

Plus de 2,8 millions de Canadiens âgés de 15 ans et plus se sont déplacés

Pour chacun des mois de janvier, février et mars de l'année 1996, plus de 2,8 millions de Canadiens de 15 ans et plus ont déclaré avoir effectué au moins un voyage d'une nuit ou plus au pays.

Les voyages d'agrément constituaient la raison principale pour laquelle 4,3 millions de voyages d'une nuit ou plus ont été entrepris au cours du premier trimestre de 1996, inchangé par rapport à l'hiver 1994 (tableau 3). Comparativement, les Canadiens ont consacré 6,3 millions de voyages à des visites de



Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouti
Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Carol Moskaluk

Composition : Lynne Durocher

Conception graphique : Chantal Chalifoux
J.-M. Lacombe

Imprimerie : Centre d'impression,
Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, Info-voyages, 3^e étage édifice R.-H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Télécopieur: (613) 951-2909. Courrier Internet beyrmon@statcan.ca

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Prix: Canada: 13\$ l'exemplaire, 42\$ par année
Extérieur du Canada: 13\$US l'exemplaire, 42\$US par année

Périodicité: trimestrielle ISSN 0713-2840

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 -1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 1996. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Note aux lecteurs

Les données sont tirées de l'Enquête sur les voyages des Canadiens. Cette enquête, qui est un supplément à l'Enquête sur la population active, est effectuée tous les deux ans. En 1996, elle couvrait un échantillon de 16 000 personnes chaque mois. Les données tirées des enquêtes de 1996 et 1994 ne peuvent être comparées avec celles des années antérieures en raison d'une discontinuité dans les séries chronologiques.

L'hiver est le premier trimestre de l'année, soient les mois de janvier, février et mars.

Définition

Un voyage intérieur est défini comme un voyage aller simple d'une distance de 80 kilomètres ou plus. Il doit être effectué par un Canadien et doit avoir une destination canadienne. Si quatre personnes ont effectué un voyage ensemble, elles représentent quatre voyages. La répartition provinciale des voyages s'effectue selon la destination principale.

Les dépenses **rapportées** par les voyageurs couvrent tous les frais de voyage, incluant les frais de transport, d'essence, d'hébergement, de repas, de loisirs et divertissement.

Lorsque les voyageurs ont visité plus d'une région, les dépenses **rapportées** sont redistribuées selon le nombre de nuits passées dans chacune d'elle.

parents ou amis à l'hiver 1996, en baisse de 7,4 % par rapport à 1994.

Au cours de leurs voyages d'une nuit ou plus, les Canadiens ont dépensé plus de 2,9 milliards \$, en hausse de 16,6 % par rapport à l'hiver 1994 (tableau 4). Près de la moitié de ces dépenses (47 %) étaient encourues lors de voyages en avion.

Les recettes de voyage de la Colombie-Britannique surpassent celles du Québec

Au niveau provincial, après l'Ontario, c'est en Colombie-Britannique que les voyageurs canadiens ont le plus dépensé à l'hiver de 1996, soit 18 % du total national, toutes durées de voyage confondues. Le Québec et l'Alberta suivent avec un et deux pourcent de moins respectivement. Au cours de l'hiver 1994, les voyageurs canadiens avaient dépensé au Québec 16,3 %

Tableau 3
Total des voyages intérieurs d'une nuit ou plus selon le principal but

	Total	Visites à des amis/parents	Agrément	Affaires/congrès	Autres ¹
	milliers				
1^{er} trimestre					
1994	15 045	6 785	4 246	2 576	1 438
1996	13 993	6 285	4 255	2 334	1 120
Variation	-7,0%	-7,4%	0,2%	-9,4%	-22,1%

¹ Autres incluent raisons personnelles et non déclaré.

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 4
Dépenses de voyages intérieurs d'une nuit ou plus selon le principal moyen de transport

	Total	Auto	Avion	Autocar	Autres ¹
	millions de \$				
1^{er} trimestre					
1994	2 535	1 499	859	107	70
1996	2 956	1 403	1 378	99	77
Variation	16,6%	-6,4%	60,4%	-7,5%	10,0%

¹ Autres incluent train, bateau et non déclaré/autres.

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

de plus qu'en Colombie-Britannique. Même si la baisse des visites entre 1994 et 1996 était relativement équivalente au Québec et en Colombie-Britannique, c'est la forte croissance des dépenses de voyage (115 %) provenant de voyageurs ayant utilisé l'avion qui a propulsé de la Colombie-Britannique au second rang. Au Québec, l'augmentation, en 1996, des recettes provenant des visiteurs qui ont voyagé en avion n'a pas réussi à contrecarrer la perte provenant des voyageurs qui se sont déplacés en automobile alors qu'en Colombie-Britannique, la hausse des recettes provenant des voyages en avion a largement compensé la réduction des recettes lors de voyages en automobile.

Le Québec, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et le Manitoba étaient les seules provinces enregistrant des réductions dans les recettes de voyages au cours de l'hiver 1996 par rapport à 1994. Ainsi, en dépit des baisses dans le nombre de voyages, toutes les autres provinces ont enregistré des majorations, parfois importantes, des recettes en provenance des voyages intérieurs. Des dépenses moyennes lors u vurées ontoncla p ami40de

Tableau 5
Total des voyages intérieurs selon le groupe d'âge

Groupe d'âge	1 ^{er} trimestre		Variation 96/94
	1994	1996	
	milliers		%
Total	34 415	31 193	-9,4
Moins de 15 ans	5 268	4 479	-15,0
15-19	2 125	1 965	-7,5
20-24	3 211	2 475	-22,9
25-34	6 734	6 314	-6,2
35-44	7 420	6 544	-11,8
45-54	4 707	4 753	1,0
55-64	2 978	2 677	-10,1
65-69	886	887	0,1
70 et plus	1 087	1 098	1,0

Note : Les données peuvent ne pas correspondre au totaux en raison de l'arrondissement.
Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 6
Dépenses totales de voyages intérieurs selon le groupe d'âge

Groupe d'âge	1 ^{er} trimestre		Variation 96/94
	1994	1996	
	millions de \$		%
Total	3 411	3 732	9,4
15-19	163	195	19,7
20-24	385	249	-35,3
25-34	883	934	5,7
35-44	963	1 124	16,7
45-54	610	766	25,4
55-64	252	280	11,1
65-69	66	78	18,2
70 et plus	89	107	19,4

Note : Les données peuvent ne pas correspondre au totaux en raison de l'arrondissement.
Source : Enquête sur les voyages des Canadiens



Les voyages augmentent à l'extérieur du pays

De plus en plus, le marché canadien est envahi d'annonces visant à inciter les Canadiens à délaisser les rigueurs d'un hiver interminable pour se prélasser sur un sable chaud, sans bottes ni manteau, au bord d'une mer d'un bleu d'azur, ou encore pour une variété d'autres motifs.

Il existe maintenant de nombreuses destinations taillées selon les besoins et le portefeuille des consommateurs et les Canadiens en profitent sûrement.

Si les voyages de toute durée des Canadiens dans leur pays ont régressé au cours de l'hiver 1996 comparativement à l'hiver 1994, ils ont connu le même sort en ce qui a trait aux destinations à l'extérieur du pays. Cependant, un examen plus détaillé indique que seuls les voyages de même jour chez nos voisins du sud ont reculé (- 8,3 %) (tableau 7). Les voyages d'une nuit ou plus vers toutes les

Définition

Un voyageur est un résident canadien qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances pour affaires ou pour d'autres raisons sont pris en compte. À chaque fois qu'un voyageur entre dans un pays, il est inscrit comme effectuant une visite dans ce pays.

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs canadiens, qui sont afférentes au voyage, y compris les marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées à l'étranger pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Si la part des voyageurs âgés de 35 à 54 ans qui ont visité la Colombie-Britannique n'a augmenté que d'un point de pourcentage, ces derniers ont tout de même fourni 57 % des recettes de la province en 1996 comparativement à 43 % deux hivers plus tôt.

Forte croissance des voyages parmi les ménages plus aisés

Répartis selon le revenu du ménage, on constate des réductions dans le nombre de voyages d'une nuit ou plus pour toutes les catégories de revenu, à l'exception des ménages gagnant 80 000 \$ ou plus. Dans ce dernier groupe, on observe d'importantes croissances. En fait, la hausse de ces voyages est telle qu'elle porte leur

contribution aux voyages à 14,5 % en 1996, de 9,6 % qu'elle était en 1994. Ceci se reflète aussi sur les sommes que ces voyageurs ont laissées derrière. En 1996, la part des dépenses de ce groupe était la plus importante, représentant 27 % des sommes engagées lors de voyages contre 13 % en 1994.

Note aux lecteurs

Les données sont tirées de l'Enquête sur les voyages internationaux.

L'hiver est le premier trimestre de l'année, soient les mois de janvier, février et mars.

destinations à l'extérieur du Canada ont progressé de 6,2 % durant la même période, alors que les Canadiens effectuaient 4,6 millions de voyages. Ces derniers ont, par ailleurs, consacré 27 % de ces voyages vers des pays autres que les États-Unis.

Hausse des visites en Floride

Faisant suite à la signature (en février 1995) de l'Accord Ciel Ouvert entre le Canada et les États-Unis, les visites en avion des Canadiens vers la Floride ont grimpé de 33 % à l'hiver de 1996. En effet, les visites vers la Floride qui demeure le paradis préféré des Canadiens fuyant la neige et le froid, ont augmenté de 10,7 % par rapport à l'hiver de 1994, pour s'établir à 915 000 (tableau 8). Plus du tiers des sommes dépensées lors de séjours d'une nuit ou plus aux États-Unis ont d'ailleurs abouti dans cet État. Notons que la popularité des visites en Floride culminait à l'hiver de 1993 alors que les Canadiens y ont effectué 1,1 million de visites. Les visites dans l'État de New York, au second rang du Palmarès, ont été réduites de 15,4 % durant la même période alors que les Canadiens ont préféré visiter plus souvent les États de Washington, Californie et Nevada.

À l'hiver de 1996, un peu plus d'un voyage d'une nuit ou plus vers les États-Unis sur deux originait de l'Ontario. Suivent, le Québec et la Colombie-Britannique qui se partagent chacun 15 %.

S'ils ont plus visité la Floride, les Ontariens ont par contre considérablement réduit leurs déplacements d'une nuit ou plus vers l'État de New York à l'hiver de 1996. Durant cette période, les Québécois ont quant à eux entrepris plus de visites dans l'État de New York mais cela n'a guère affecté la fidélité de leurs visites en Floride. Ainsi, les visites des Québécois en Floride sont demeurées stables à 216 000 voyages, durant les hivers de 1994 et 1996.

La popularité de la Floride se répercute parmi les résidents de provinces de l'Atlantique qui y ont fortement accru leur nombre de visites. Ainsi, le nombre de visites en Floride auprès de ces résidents a supplanté et, de loin, le Maine en première place à l'hiver de 1994. À l'autre bout du pays, favorisés par la proximité géographique, quatre visites sur dix effectuées par les résidents de la Colombie-Britannique impliquaient au moins une nuit dans l'État de Washington au cours de chacun de ces hivers.

Les Canadiens sont de plus en plus attirés par les pays d'outre-mer

L'année 1996 a débuté avec un nombre record de voyages d'une nuit ou plus que

Tableau 7

Voyages des résidents canadiens vers d'autres pays

Destination	1 ^{er} trimestre		Variation 96/94
	1994	1996	
	'000		%
Voyages totaux:			
É.U.	12 304	11 676	-5,1
Tous les autres pays	1 080	1 233	14,2
Total	13 385	12 909	-3,6
Même jour:			
É.U.	9 024	8 277	-8,3
Tous les autres pays	—	—	—
Total	9 024	8 277	-8,3
Une nuit ou plus:			
É.U.	3 281	3 399	3,6
Tous les autres pays	1 080	1 233	14,2
Total	4 361	4 633	6,2

Note : Les données peuvent ne pas correspondre au totaux en raison de l'arrondissement.
Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 8

Voyages et visites-États des résidents canadiens vers les États-Unis

	1 ^{er} trimestre				Variation 96/94
	1994	Part	1996	Part	
	milliers	%	milliers	%	%
Voyages de même jour	9 024	100,0	8 276	100,0	-8,3
Tous les voyages d'une nuit ou plus :	3 281	100,0	3 399	100,0	3,6
Certains États-visites ¹ :					
Floride	827	25,2	915	26,9	10,7
New York	447	13,6	378	11,1	-15,4
Washington	297	9,1	309	9,1	4,1
Californie	241	7,4	281	8,3	16,5
Nevada	220	6,7	235	6,9	7,0

¹ Lors d'un voyage, les Canadiens peuvent visiter plus d'un État. C'est pourquoi la somme de toutes les visites-états sera supérieure au nombre total de voyages.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

les Canadiens ont entrepris vers tous les pays d'outre-mer. En hausse de 14,2 % par rapport à 1994, les Canadiens ont effectué 1,2 million de voyages vers ces pays, laissant derrière une somme inégale pour cette période de l'année, soit 1,3 milliard \$. On observe de fortes croissances vers tous les pays.

Les Ontariens, dont les visites en Europe représentent près de la moitié des visites de tous les Canadiens vers cette destination, ont fortement contribué à la croissance dans cette région.

Pour leurs parts, les résidents de la Colombie-Britannique et du Québec ont plutôt contribué à la croissance des visites vers l'Asie.

Le Mexique demeure le second choix des Canadiens pour les destinations soleils

À la recherche d'un climat plus clément, il est naturel que les Canadiens empruntent la direction du sud principalement durant la période de janvier à mars. Ainsi, près du tiers des voyages des Canadiens vers les pays outre-mer ont comme période de retour l'hiver.

Le palmarès des destinations ensoleillées autres que les États-Unis choisies par les Canadiens fuyant l'hiver, demeure inchangé avec le Mexique en tête, Cuba et la République Dominicaine. À l'hiver de 1996, les Canadiens ont échappé

temporairement au froid en effectuant plus de 634 100 visites sous les cieux des îles des Antilles et du Mexique. En fait, sur dix nuits passées à l'extérieur du Canada et des États-Unis à l'hiver 1996, les Canadiens en ont consacré quatre aux Antilles ou au Mexique. Le Mexique fait l'unanimité auprès de tous les vacanciers canadiens et ce, quelle que soit leur province de résidence. Comme second choix des Canadiens, Cuba, la plus grande île des Antilles, obtient de plus en plus les faveurs de nos compatriotes en mal de soleil (tableau 9). À l'hiver de 1996, les Canadiens avaient plus que doublé leurs visites à Cuba où ils y ont dépensé 110 millions \$. À titre comparatif, cette somme est équivalente à ce que les Canadiens ont dépensé à Cuba durant toute l'année 1993. Pour les vacanciers canadiens, la formule "forfait", c'est-à-dire les vacances à un prix incluant tous les frais semble de plus en plus populaire.

En général, les goûts des Canadiens sont similaires pour ce qui est du choix des destinations les plus populaires. Cependant, d'un bout à l'autre du pays, ils diffèrent en ce qui a trait à d'autres destinations. Ainsi, en 1996, les Québécois ont réduit leurs déplacements vers toutes les destinations principales d'Europe et ont stabilisé leurs visites aux Antilles.

Les résidents de la Colombie-Britannique ont substitué leurs visites au Mexique pour se lancer à la découverte des Antilles qu'ils fréquentaient à peine jusque-là.

À l'exclusion des voyages aux États-Unis, les résidents des provinces de l'Atlantique ont consacré près d'une visite sur cinq à Cuba. En Alberta comme en Colombie-Britannique, un pays visité sur trois à l'hiver 1996 avait lieu sur le continent asiatique. Notamment Singapour et la Malaisie sont plus populaires auprès des Albertains, alors que Hong Kong est de loin le pays asiatique préféré des résidents de la Colombie-Britannique. Comparativement à 1994, les résidents de la Colombie-Britannique ont doublé leurs visites à Hong Kong ainsi que celles vers Cuba à l'hiver de 1996.

Il ne fait aucun doute que les Canadiens voyagent de plus en plus à l'extérieur du pays. Même si la plupart des voyages qu'ils entreprennent sont destinés aux États-Unis, une part de plus en plus importante est consacrée aux pays d'outre-mer. D'ailleurs, les montants qu'ils ont dépensés dans les pays outre-mer ont atteint des sommets inégalés à l'hiver 1996. De même, le nombre de nuits passées à l'extérieur du pays a progressé fortement:

Tableau 9

Voyages et visites-régions des résidents canadiens vers tous les pays autres que les États-Unis, une nuit ou plus

	1 ^{er} trimestre		Variation 96/94
	1994	1996	
	milliers		%
Tous les voyages d'une nuit ou plus :	1 080,0	1 233,5	14,2
Régions-visites¹ :			
Europe	300,8	376,2	25,1
Asie	165,5	229,4	38,6
Amérique centrale et autre Amérique du Nord :	310,9	295,7	-4,9
Mexique	239,4	246,5	3,0
Antilles :	359,7	387,6	7,8
Cuba	66,4	138,7	108,9
République Dominicaine	53,0	65,0	22,6
Jamaïque	25,5	44,2	73,3
Amérique du Sud	42,2	68,4	62,1
Océanie	43,1	52,4	21,6

¹ Lors d'un voyage, les Canadiens peuvent visiter plus d'un pays/région. C'est pourquoi la somme de toutes les visites-régions sera supérieure au nombre total de voyages.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

15 % lors de visites outre-mer et 4 % lors de visites aux États-Unis. Des destinations à peine connues il y a quelques années font maintenant partie du vocabulaire et de l'itinéraire de voyages des Canadiens.

Durant ce temps, les voyages aux États-Unis, de même jour et en automobile sont en déclin.

Les données préliminaires de l'Enquête sur les voyages internationaux, publiées

récemment, indiquent une baisse de près de 3 % dans ce type de voyage pour le premier trimestre de 1997. Les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis étaient légèrement en baisse durant cette période alors que les voyages des Canadiens vers les pays outre-mer poursuivaient leur croissance, qui s'est élevée à 7 % à l'hiver 1997 par rapport à la même période de 1996.

La culture en mouvement¹

par Lisa Shipley

Lisa Shipley est analyste au Programme de la statistique culturelle.

Le Canada est une destination touristique fort intéressante pour les voyageurs étrangers, et les Canadiens eux-mêmes sont des touristes actifs dans leur propre pays. Le tourisme comporte de nombreuses facettes dont un volet culturel qui couvre notamment la fréquentation de festivals, de théâtres, de musées et de lieux historiques ainsi que d'autres activités connexes. Les activités et manifestations culturelles stimulent le tourisme tant au Canada qu'à l'extérieur du pays. En retour, les programmes de voyage qui comprennent des activités et des manifestations culturelles contribuent

largement à la vigueur du secteur culturel canadien.

Plus de 34 millions de voyages-personnes, d'affaires ou d'agrément, faits au Canada en 1994 comportaient une participation à une activité ou à une manifestation culturelle, soit 19 % ou un cinquième de l'ensemble des voyages-personnes effectués cette année-là. Les voyageurs canadiens ont fait plus de 24 millions de voyages-personnes comprenant la participation à au moins une

¹ Cette article a été présenté dans *La culture en perspective*, vol. 9, n° 1, printemps 1997.

activité culturelle; les Américains, plus de 7 millions²; et les autres voyageurs étrangers, 2,6 millions (tableau 1).

Les voyageurs canadiens affichent les taux de participation les plus faibles au chapitre des activités culturelles

Les voyageurs canadiens dominent manifestement le tourisme culturel au Canada. En fait, en 1994, 71 % de l'ensemble des voyages-personnes comprenant des activités et manifestations culturelles ont été effectués par des Canadiens. Toutefois, seulement 15 % de l'ensemble des voyages-personnes faits par des Canadiens comportaient une dimension culturelle dans le cadre du programme de voyage. Ce faible taux de participation pourrait être partiellement attribuable au fait que, en 1994, les voyageurs canadiens se sont révélés plus susceptibles de voyager par affaires que les voyageurs étrangers (50 % contre 35 % des voyages-personnes, respectivement). Les voyages d'affaires limitent le temps libre requis pour particip (cnt le t % de l .01 Twit)es-

Tableau 2
Participation des voyageurs canadiens à des activités culturelles, 1994

	milliers
Voyages-personnes incluant :	
Participation à des	
Festivals ou foires	6 593
Manifestations culturelles (pièces de théâtre, concerts, etc.)	4 819
Manifestations culturelles autochtones	936
Visite(s) de	
Musées ou galeries d'art	5 466
Zoos ou expositions naturelles	4 503
Parcs nationaux ou provinciaux	10 012
Lieux historiques	5 720

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 3
Participation des voyageurs américains et des autres voyageurs étrangers à des activités culturelles, 1994

	Total	Voyageurs américains	Autres voyageurs étrangers
	milliers		
Voyages-personnes incluant :			
Participation à des			
Festivals ou foires	1 430	1 004	426
Manifestations culturelles (pièces de théâtre, concerts, etc.)	2 864	2 332	532
Visite(s) de			
Musées, zoos ou expositions naturelles	4 615	3 036	1 579
Parcs nationaux ou provinciaux	6 463	4 479	1 984

Sources : Enquête sur les voyages internationaux

manifestement exception à cette règle. En outre, les autres voyageurs étrangers actifs sur le plan culturel au cours de leur visite au Canada proviennent de pays caractérisés par un attachement linguistique ou culturel à l'égard de groupes importants de la population canadienne. Les visites de résidents de la France, de l'Allemagne et du Royaume-Uni ont représenté près des trois quarts (72 %) des voyages-personnes intégrant un volet culturel en provenance d'Europe et 43 % des voyages-personnes effectués au Canada par l'ensemble des voyageurs étrangers non américains s'intéressant à la culture.

Les visiteurs étrangers se sont également montrés fort intéressés par la géographie remarquable du Canada. Près des deux tiers (65 %) des voyages effectués par des visiteurs étrangers au Canada comprenaient au moins une visite de parc national ou provincial (tableau 3). Les visites de musées, de zoos et d'autres établissements du patrimoine ont figuré au programme de près de 5 millions de voyages-personnes. Les festivals, les foires, les pièces de théâtre, les concerts et d'autres activités culturelles se sont aussi révélés populaires. Près de 30 % des voyages-personnes effectués par des visiteurs étrangers comportaient une participation à une manifestation culturelle et 14 % comprenaient la participation à un festival ou à une foire.

L'Ontario, la Colombie-Britannique, le Québec et l'Alberta ont attiré le plus grand nombre de voyageurs étrangers s'intéressant à la culture en visite au Canada. Chacune de ces quatre provinces a accueilli au moins deux fois plus de voyageurs s'intéressant à la culture que les autres provinces ou territoires pris individuellement.

Les activités et manifestations culturelles attirent les touristes

Les activités et les manifestations culturelles jouent un rôle de premier plan dans les dimensions économiques et sociales du tourisme au Canada, non seulement pour les Canadiens mais également pour les voyageurs étrangers. On a observé une relation importante entre la présence d'activités artistiques et patrimoniales en un lieu donné et le choix de ce lieu à titre de destination touristique³. Le secteur touristique a donc tout intérêt à promouvoir activement les dimensions culturelles des destinations lorsqu'il cherche à y attirer des voyageurs.

³ Voir «Le touriste culturel est-il un allié ou un antagoniste?» dans *La culture en perspective*, vol. 6, n° 4, hiver 1994.

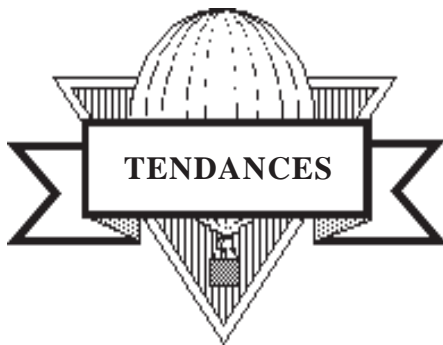
est vraisemblablement lié à la fréquence relative des manifestations de cette nature).

Les voyageurs canadiens qui ont participé à des activités culturelles dans le cadre de leur voyage tendaient à rester dans leur province d'origine ou dans une province voisine : 80 % de l'ensemble des voyages-personnes ont été effectués à l'intérieur de la province d'origine, et 13 % avaient pour destination une province voisine. Ces données sont comparables à la proportion des voyages-personnes effectués dans la province d'origine (88 %) par l'ensemble des voyageurs canadiens, peu importe la nature des activités figurant à leur programme de voyage. Compte tenu que le tourisme interprovincial peut impliquer des voyages couvrant de longues distances, ce qui fait augmenter les coûts et la durée du voyage, il n'est pas surprenant qu'une majorité de voyageurs canadiens ne choisissent pas de destinations trop lointaines. Il convient de noter,

toutefois, que le caractère régional du tourisme intérieur ne restreint pas nécessairement le contact avec la diversité des activités et des manifestations culturelles offertes partout au Canada. Les tournées de compagnies d'arts d'interprétation, les expositions itinérantes d'oeuvres d'art, les présentations faites dans le cadre de festivals et de foires, par exemple, ajoutent à la diversité des expériences culturelles que l'on retrouve au sein des collectivités locales.

Voyageurs américains et autres voyageurs étrangers

La proximité géographique semble également être un facteur important des voyages effectués au Canada par les voyageurs américains s'intéressant à la culture. Le plus souvent, ces voyageurs résident dans les états situés le long de la frontière canadienne ou dans les états voisins. La Californie et la Floride, états d'origine d'un nombre élevé de voyages-personnes, font



Compte des voyages internationaux

Premier trimestre de 1997 (données provisoires)

Au premier trimestre de 1997, les dépenses des visiteurs au Canada ont augmenté davantage que celles des Canadiens voyageant à l'étranger comparativement au dernier trimestre de 1996. Le résultat net a été une amélioration du solde du compte des voyages internationaux du Canada.

Le déficit du compte des voyages internationaux a diminué

Les visiteurs étrangers ont injecté un montant record de 3,2 milliards de dollars dans l'économie canadienne au premier trimestre de 1997, en hausse de 4,1 % par rapport au quatrième trimestre de 1996. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé une somme sans précédent de 3,9 milliards de dollars à l'étranger, en hausse de 2,3 %.

Le solde du compte des voyages internationaux du Canada (la différence entre les recettes et les dépenses) était déficitaire de 714 millions de dollars, un

Note aux lecteurs

Les séries ont été révisées à partir du premier trimestre de 1994. À moins d'avis contraire, les données trimestrielles du présent communiqué sont désaisonnalisées.

Les montants sont en dollars canadiens et ne sont pas ajustés pour tenir compte de l'inflation. Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant sur le territoire canadien, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant sur un territoire étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

chiffre 5,0 % moins élevé qu'au trimestre précédent. Ce déficit a atteint son plus récent creux au second trimestre de 1996 (602 millions de dollars), après avoir culminé à 1,9 milliard de dollars au quatrième trimestre de 1991.

Les Américains ont dépensé un montant record au Canada

Le déficit du compte des voyages avec les États-Unis a diminué pour un deuxième trimestre consécutif, pour s'établir à 786 millions de dollars au cours du premier trimestre de 1997. Ce niveau était inférieur de moitié au déficit record de 1,8 milliard de dollars enregistré au cours des trois derniers mois de 1991. À cette époque, le dollar canadien valait environ 15 cents US de plus qu'au premier trimestre de 1997.

Les Américains voyageant au Canada ont dépensé un montant inégalé de 1,8 milliard de dollars, alors que leurs

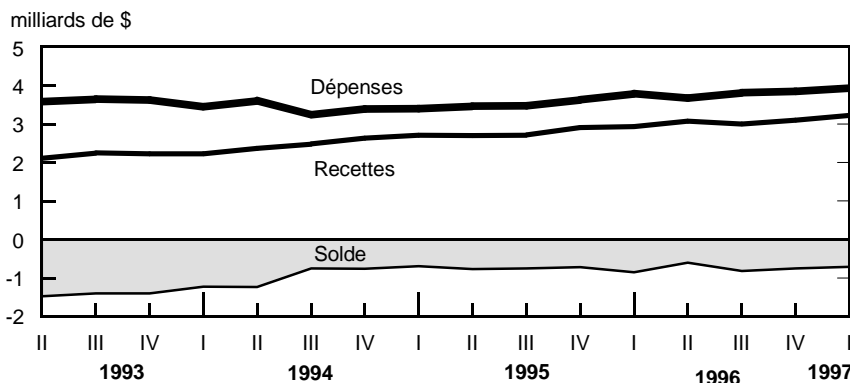
dépenses ont augmenté de 8,5 % par rapport au quatrième trimestre de 1996. Par ailleurs, les Canadiens ont déboursé 2,6 milliards de dollars au cours de leurs voyages aux États-Unis, en hausse de 3,0 % par rapport au montant dépensé le trimestre précédent. Il s'agissait de la somme la plus élevée dépensée par les Canadiens aux États-Unis depuis le troisième trimestre de 1993. Les Canadiens avaient dépensé un montant record de 2,8 milliards de dollars au sud de la frontière au quatrième trimestre de 1991.

Septième surplus consécutif au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis

Pour un septième trimestre consécutif, les visiteurs de pays autres que les États-Unis ont dépensé au Canada une somme plus importante que les Canadiens voyageant dans des pays d'outre-mer durant les trois premiers mois de 1997. Les résidents d'outre-mer ont dépensé 1,5 milliard de dollars au Canada, légèrement en baisse (-0,9 %) par rapport au trimestre précédent. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé un montant record de 1,4 milliard lors de leurs voyages dans les pays autres que les États-Unis, en hausse de 1,0 %.

Par contre, le surplus de 72 millions de dollars du compte des voyages avec les pays d'outre-mer était en baisse de 27 % par rapport au quatrième trimestre de 1996. Ce solde se compare à un déficit record de 294 millions de dollars au premier trimestre de 1990 et un surplus record de 110 millions de dollars lors du deuxième trimestre de 1996.

Le déficit du compte des voyages internationaux a diminué, alors que les recettes et les dépenses ont atteint des niveaux records



Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

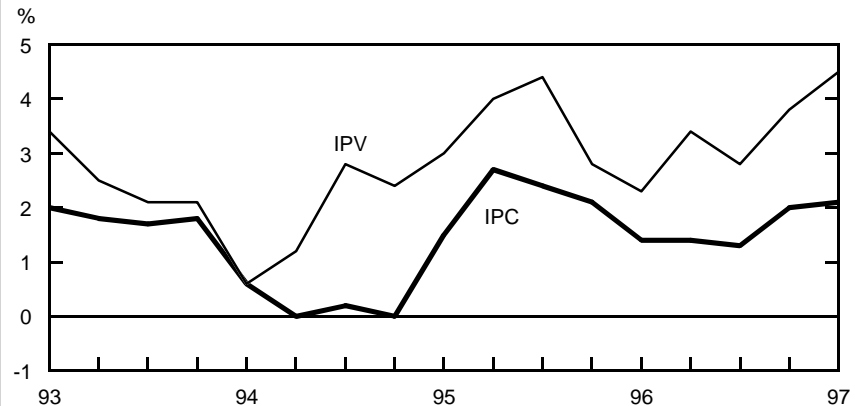


Indice des prix des voyages

Premier trimestre de 1997

L'IPV progresse de 4,5 % par rapport à la même période de l'année dernière
 Pour les voyageurs, l'année 1997 a débuté avec une majoration de 4,5 % dans l'Indice des prix des voyages par rapport à l'année dernière. Le prix de la plupart des composantes de l'IPV ont progressé. Entre autres, les voyageurs ont dû déboursier 13,2 % de plus dans les coûts reliés au transport interurbain par rapport au premier trimestre de 1996. Durant cette période, les

Variation trimestrielle de l'IPV et de l'IPC par rapport à l'année précédente



Source : Programme de la statistique du tourisme

coûts de l'utilisation des véhicules automobiles ainsi que ceux du transport local et de banlieue ont grimpé de 6,1 % et 5,7 % respectivement.

À titre comparatif, l'IPC a avancé de 2,1 % par rapport au même trimestre de l'année dernière.

Note aux lecteurs

L'Indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes

(non désaisonnalisé, 1986 = 100)

Composantes de l'IPV	1 ^{er} trim. 1997	Variation en %	
		4 ^e trim. 1996	1 ^{er} trim. 1996
Transport interurbain	172,1	2,8	13,2
Transport local et de banlieue	178,0	0,8	5,7
Location de véhicules automobiles	131,3	-3,6	-2,2
Utilisation de véhicules automobiles	150,6	1,3	6,1
Hébergement de voyageurs	124,8	-5,7	0,6
Aliments	129,7	0,7	2,2
Boissons alcoolisées	148,5	0,5	1,7
Spectacles	184,5	0,3	3,0
Habillement et chaussures	131,7	0,1	0,1
Médicaments et produits pharmaceutiques	152,1	-0,5	0,0
Soins personnels	133,4	1,0	1,8
Matériel photographique	107,3	-0,7	-3,5
Fournitures et services photographiques	116,7	0,9	-1,2
Utilisation de véhicules de loisirs	154,6	1,0	4,2
Bandes audios et disques audionumériques	123,3	0,3	2,3
Utilisation d'installations et de services de loisirs	173,3	0,3	2,7
Matériel de lecture et autres imprimés	173,9	0,6	4,3
Produits du tabac et articles pour fumeurs	150,6	3,5	5,8
Indice des prix des voyages (IPV)	147,1	0,1	4,5
Indice des prix à la consommation (IPC)	137,3	0,5	2,1

Sources : L'Indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme

L'IPV demeure relativement stable par rapport au trimestre précédent

L'Indice des prix des voyages s'est établi à 147,1, soit seulement 0,1 % de plus qu'au trimestre précédent. Ce sont les baisses dans les prix de l'hébergement des voyageurs de 5,7 % et dans les coûts de location de véhicules automobiles de 3,6 %, qui ont permis à l'IPV de se maintenir à son niveau actuel pour un deuxième trimestre consécutif. Ces baisses ont neutralisé les augmentations relevées dans d'autres composantes de l'IPV, notamment le coût du transport interurbain qui a avancé de 2,8 % par rapport au quatrième trimestre de 1996. Les coûts reliés à l'utilisation de véhicules automobiles a augmenté de 1,3 % et les aliments de 0,7 %.

Le coût des biens de consommation, tel que mesuré par l'Indice des prix à la consommation (IPC) a avancé de 0,5 % par rapport au trimestre précédent.

Indicateurs nationaux du tourisme

Quatrième trimestre 1996 Données désaisonnalisées

Demande touristique et emploi

Au quatrième trimestre de 1996 et en dollars de 1986, la demande touristique au Canada était en hausse de 0,6 % comparativement au trimestre précédent. En dépit d'un recul de 1,4 % dans le secteur du

transport, les autres secteurs de biens et services touristiques ont enregistré des hausses. Soutenu par une forte croissance intérieure, le secteur de l'hébergement a grimpé de 5,2 %.

Les exportations touristiques, c'est-à-dire la composante extérieure de la demande touristique au Canada, ont connu une meilleure performance (+1,2 %) que la demande intérieure (+0,3 %).

Au total, l'emploi généré par les ventes directes aux visiteurs dans les

branches touristiques s'est renforcé de 0,8 % entre le troisième trimestre et le quatrième trimestre de 1996. L'emploi était en hausse dans les secteurs du transport et de la restauration alors que ceux de l'hébergement et autres étaient en baisse.

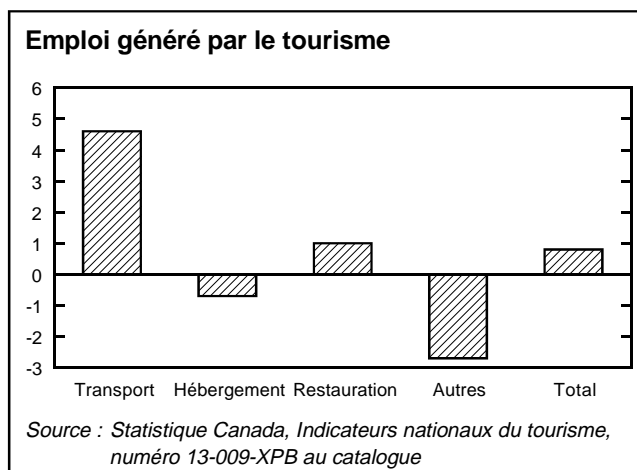
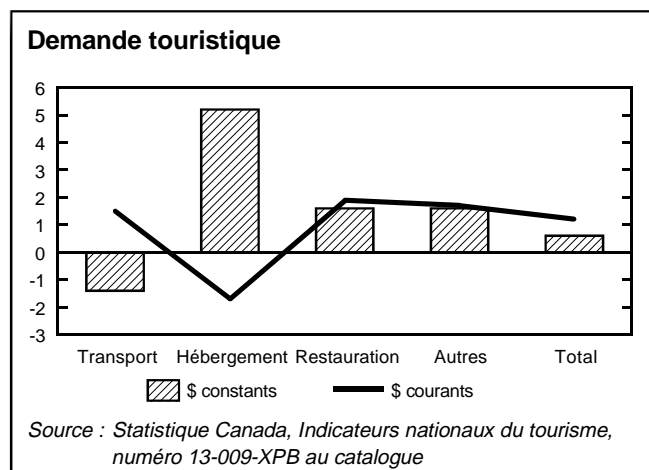
Au total, pour l'année 1996, la demande touristique au Canada a avancé de 3,2 % comparativement à 1995. Durant la même période, l'emploi généré par le tourisme était en hausse de 2,2 %.

DEMANDE TOURISTIQUE ET EMPLOI Quatrième trimestre de 1996 par rapport au trimestre précédent Données désaisonnalisées

	Demande touristique						Emploi généré par le tourisme	
	AU CANADA		Intérieure		Exportations touristiques		TOTAL	
	variation en		variation en		variation en		variation en %	
	\$ constants	\$ courants	\$ constants	\$ courants	\$ constants	\$ courants		
Transport	-1.4	1.5	-1.9	1.2	0.0	2.5	Transport	4.6
Hébergement	5.2	-1.7	7.1	-0.1	1.3	-5.1	Hébergement	-0.7
Restauration	1.6	1.9	1.1	1.5	2.5	2.9	Restauration	1.0
Autres	1.6	1.7	1.2	1.5	2.9	2.3	Autres	-2.7
Total	0.6	1.2	0.3	1.1	1.2	1.2	Total	0.8

Source : Statistique Canada, Indicateurs nationaux du tourisme, numéro 13-009-XPB au catalogue

DEMANDE TOURISTIQUE ET EMPLOI Quatrième trimestre de 1996 par rapport au trimestre précédent Données désaisonnalisées





	Premier trimestre		Variation en %
	1996	1997	
VISITEURS AU CANADA (en milliers)			
Des États-Unis	6 484	6 939	7,0
Visites d'une nuit ou plus	1 605	1 690	5,3
- En auto	966	1 013	4,8
Des pays d'outre-mer	536	622	16,1
Visites d'une nuit ou plus	506	578	14,2
Les sept pays les plus populaires:			
Royaume-Uni	81	104	27,9
Japon	85	94	10,8
France	48	49	2,9
Allemagne	46	42	-8,6
Hong Kong	29	35	20,3
Corée du Sud	19	22	14,5
Australie	20	21	5,8
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux États-Unis:	11 676	11 410	-2,3
Visites d'une nuit ou plus	3 399	3 374	-0,7
- En auto	1 770	1 732	-2,1
Outre-mer, visites d'une nuit et plus	1 233	1 320	7,0
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	5 327	5 657	6,2
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	12 522	13 564	8,3
PRIX			
1986 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages	140,7	147,1	4,5
Indice des prix à la consommation	134,5	137,3	2,1
- Aliments achetés au restaurant	143,4	145,7	1,6
- Transport interurbain	152,0	172,1	13,2
- Location de véhicules automobiles	134,3	131,1	-2,4
- Essence	121,6	131,5	8,1
ÉCONOMIQUE			
Produit intérieur brut au prix de 1986 (dés.) (en millions)	545 440	562 228	3,1
- Divertissements et loisirs (en millions)	5 285	5 452	3,2
- Hébergement et restauration (en millions)	11 982	12 458	4,0
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	17 175	17 115	-0,4
TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)	15 077	15 226	1,0
Chômeurs	1 437	1 459	1,5
Personnes occupées	13 640	13 767	0,9
- Hébergement et restauration (non dés.)	852	846	-0,7
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)			
Dollar des États-Unis	1,3691	1,3585	-0,8
Livre sterling	2,0964	2,2158	5,7
Yen du Japon	0,0129	0,0112	-13,4
Mark de l'Allemagne	0,9324	0,8195	-12,1
Franc de France	0,2719	0,2429	-10,7
<i>(dés.) désaisonnalisées.</i>			